

# número *cero*

C R Ó N I C A S F I L

Martes 3 de diciembre de 2013 . Año 1 . Edición 04 . Universidad de Guadalajara



▲ Foto: Jorge Alberto Mendoza

# ÁLVARO ENRIGUE PREMIO HERRALDE

 @cronicasfil

Jaime Labastida Ochoa

# La universalidad del español

**WENDY ACEVES VELÁZQUEZ**


**¿Qué tan homogéneo es el mapa lingüístico del español en el México de hoy?** –le pregunto a Jaime Labastida Ochoa, director de la Academia Mexicana de la Lengua—. El español es una lengua universal, disputa con el inglés, que es la segunda lengua después del mandarín. El castellano, en cambio, es un dialecto del español, pero cuando dije esto en España hubo quienes se molestaron porque pensaron que el concepto de dialecto era peyorativo, pero es un concepto lingüístico específico, incluso lo que nosotros hablamos aquí en México es un dialecto del español. El castellano se volvió español cuando cruzó el Atlántico y tocó las tierras de América. En sí, México es un vasto concierto de sonidos. Los hablantes de las costas tienen acentos que los distinguen de quienes habitan en el altiplano y los del noroeste difieren de quienes habitan la península de Yucatán. **¿En qué consiste el universo del español?** Está formado por una comunidad lingüística en la que existe una rica y variada polifonía que está dispersa por el planeta, en las dos orillas del Atlántico y en cuatro continentes. Los hablantes del español habitan en Europa y en América, en África y en las islas de los mares del sur; el 90 por ciento vive en América. Por supuesto que el habla de la Península Ibérica difiere del habla del Río de la Plata y ésta se distingue del habla de México y del Caribe. El también poeta, ensayista y filósofo ejemplifica: Mientras en México se utiliza el vocablo gis (proveniente del latín y del griego), para referirse a la arcilla blanca, en España y Argentina se refieren a ella como tifa, pero ésta es una palabra náhuatl que por lo visto cruzó el Atlántico. **¿Y las lenguas indígenas?** Las lenguas amerindias establecen contacto con nuestra raíz y el español nos pone en contacto con el universo. En diferentes regiones de México se advierte la presencia del habla de alguna etnia amerindia. Según datos del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, existe una alta cantidad de hablantes de lenguas amerindias, que se acerca a los diez millones. Casi

Foto: José María Martínez



la décima parte de la población del país es indígena, habla alguna lengua indígena o es hablante de español y náhuatl, español y maya, español y purépecha o cualquier otra lengua amerindia. Pero esta población ha disminuido. Somos herederos de una cultura híbrida. Mi lengua materna es el español de México, lleno de matices y el español es, pues, una lengua universal que nos hace entrar en contacto con el universo, el universo de una lengua que está en total expansión.

e-books

Busca



Descarga



Compra


**DIRECTORIO**
**La gaceta**


 UNIVERSIDAD DE  
 GUADALAJARA  
 Red Universitaria de Jalisco  
 COORDINACIÓN GENERAL DE COMUNICACIÓN SOCIAL

**UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA** • **Rector General:** Mtro. Itzcóatl Tonatiuh Bravo Padilla • **Vicerrector Ejecutivo:** Dr. Miguel Ángel Navarro Navarro • **Secretario general:** Mtro. José Alfredo Peña Ramos • **Coordinador General de Comunicación Social:** Mtro. Everardo Partida Granados • **LA GACETA: Coordinador de La gaceta de la Universidad de Guadalajara:** José Luis Ulloa Luna: luisulloa@redudg.udg.mx • **Coeditor de la versión impresa:** Alberto Spiller: alberto.spiller@redudg.udg.mx • **Coeditor adjunto:** Víctor Manuel Pazarín: victormanuelpazarin@hotmail.com • **Jefe de diseño:** Juan Fernando Ocegueda Luna: focegueda@redudg.udg.mx • **Diagramación:** Miriam Mairena Navarro, Diana Puig Valenzuela, Fabricio Pacheco Cruz • **Corrección:** Víctor Manuel Pazarín, Miguel García Ascencio, Fanny Enrigue • **Distribución:** Coordinación General de Comunicación Social, avenida Juárez 975, piso 6, Guadalajara, Jalisco. **Responsable:** Víctor Valdez • **Teléfono de oficina:** 3134-2222, ext. 12640 • **La gaceta de la Universidad de Guadalajara,** publicación semanal. **Número de certificado de Licitud de Título y Contenido:** 15449. **Número de reserva del Instituto Nacional de Derechos de Autor:** 04-2009-061113265900-109.

# Ofelia Medina



▼ Foto: Mónica Hernández

## El monólogo de otra vida

La poesía de Rosario Castellanos revivirá en un montaje en que sus sentimientos de paz y el color de su tierra chiapaneca, se escenificarán con una simbiosis entre sus palabras y la música de marimba

**REBECA FERREIRO**

¿Un discurrir de conciencia intimista o sociopolítico?, pregunta ingenua para quien conoce y ofrece un homenaje a la vida y obra de la escritora y diplomática mexicana Rosario Castellanos en *Amanecer en Tel Aviv, 7 de agosto de 1974*, un monólogo acompañado con marimba, o un diálogo entre la voz interna del personaje y las notas que representan sus emociones. Con todo, de buena gana se apresura Ofelia Medina a responderla: “Ambas, aunque no en partes iguales. Rosario Castellanos siempre estuvo al tanto de los problemas más sociales que políticos que circundaban su mundo, y entraban en su poesía con naturalidad, aunque no tanto como en sus ensayos, pero sin lugar a dudas este montaje teatral acompaña a Rosario en sus últimos momentos de vida, como si se tratara de un viaje interior”.

El cartel de fondo, con las palabras de búsqueda de paz, retomadas de la poesía de Castellanos y traducidas, casi paradójicamente, al árabe y al hebreo, al lado de un sofá con una mortecina luz amarillenta que recae directamente sobre otro de sus poemas colocados en el respaldo, cobran sentido: su habitación en la embajada de Tel Aviv es un espacio de pensamiento e íntima protesta.

Rosario Castellanos murió en un accidente doméstico, de una descarga eléctrica. Episodio trágico de quien en vida supiera reconocer la tragedia del mundo ordinario y denominara a la matanza del 68 en Tlatelolco como la masacre que terminó con la armonía, como “la oscuridad [que] engendra la violencia y la violencia [que] pide oscuridad para cuajar en crimen”. Ofelia lo dice mirando sin mirar, con la vista perdida, quizás buscando recordar o tratando de configurar lo que en *Amanecer en Tel Aviv* será un recuerdo vuelto a la vida. Y concluye “como suele suceder en las tragedias, morirá fuera de escena, ahí donde la muerte está pero no se ve”, aunque se arrepiente apenas finalizada la última palabra, volviendo de golpe la vista a la realidad, “pero no quiero decirles más”.

El montaje no es una obra musicalizada, ni las notas fungen de hilo conductor de una historia que necesita un sustento musical, “la marimba es para nosotros la interpretación de los sentimientos traducidos en música, para una mujer que creció en Chiapas, y es tan importante como las palabras porque de ellas surge” explica Ofelia Medina, que presenta a Abril Bojórquez, una joven y talentosa intérprete de la marimba de orquesta que ha sido el interlocutor melódico para la selección de poemas de alegría, pasión, soledad y decepción de Rosario Castellanos, que fungen como argumento y, al mismo tiempo, como antesala para ofrecer una reconstrucción documentada de su muerte.

*Amanecer en Tel Aviv,*  
7 de agosto de 1974.  
Diciembre 3,  
21:00 horas  
Teatro Vivian Blumenthal, Tomas V.  
Gómez 125.

# UN ESCRITOR en el *borde* de los GÉNEROS

**E**ste año el Premio Herralde ha sido para la novela *Muerte súbita* del mexicano Álvaro Enrigue. Una obra que él dice ha escrito con el coraje que le da ver el mundo de hoy, en el que ganan los banqueros y los narcos, y ante lo que nadie parece poder hacer nada. La vida puesta en la violencia de un partido de tenis al final del siglo XVI, entre el español Quevedo y el italiano Caravaggio —con pelotas de cabello humano, aunque ninguna fuera tan erótica como las hechas con las trenzas de la cabeza decapitada de Ana Bolena, que poseyera el rey Francisco I— y del que da cuenta en el texto que se fue desarrollando durante largas horas en la biblioteca de Nueva York. Un trabajo seleccionado entre 476 concursantes de la 31 edición del premio, que también han obtenido los mexicanos Sergio Pitol, Juan Villoro y Daniel Sada.

ROBERTO ESTRADA

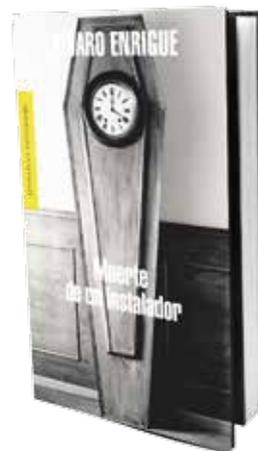
**¿Cuál fue la intención literaria de enfrentar a un poeta y a un pintor en un juego de tenis?** Tengo la impresión de que las novelas las escribimos con la parte de nosotros que no maduró. Sentarte a contar una historia durante dos años es una decisión bastante irracional, que tiene que ver con impulsos muy elementales. En este caso, tanto Caravaggio como Quevedo son dos contemporáneos absolutos, y personajes a los que admiro, y que me interesaba poner en juego por lo que representaban. Caravaggio, como el gran rebelde de la historia del arte, un artista abiertamente homosexual en un momento y ciudad en que era impensable serlo, el artista que siempre pintó lo que se le daba la gana, sin importar lo que se vendía o no; y Quevedo es todo lo contrario: rígido, católico, defensor del imperio. Al enfrentarlos en una cancha, se enfrentan dos visiones de la modernidad. Por un lado la convencional católica, que arranca en ese momento con el imperio español, recién extendido hacia América, y por otro lado la modernidad crítica de sí misma presentada por Caravaggio. **¿Qué correspondencia hay entre el momento histórico en que se sitúa la novela y la actualidad?** El momento del enfrentamiento, que es en 1599, es muy parecido a éste. El mundo de pronto se había vuelto muy grande, inmanejable, y había un gran esfuerzo por reconceptualizarlo, como nos pasó en el doble proceso de interconexión, por el internet y la hiperglobalización, por los sistemas capitalistas, que de algún modo son superiores a los estados nacionales. Momentos en que el filtro de la violencia desapareció en las sociedades europeas como sucede ahora en México. Cualquier cosa es permitida y a nadie le escandaliza, y nadie puede ni hace nada por evitarlo. **¿Eres un conocedor del tenis y lo juegas?** Sé del tenis del siglo XVII, nada más. La verdad es que no soy aficionado ni lo juego. En el siglo XI o XII, se inventó un juego que se jugaba con pelota, y que es el juego del que vienen todos los juegos con pelota europeos. Uno de esos era el tenis, que como se jugaba en el siglo XVII era fascinante, mucho más violento y que se parecía un poco más al fútbol, porque había una buchaca. Estaba muy de moda. Había tenis de salón, y en la calle se jugaba un tenis salvaje, que es el que practicaba Caravaggio, que por cierto era un gran tenista. Lo que me interesa es ese periodo, no el deporte mismo. **¿Se parecen los**

**deportes a la vida?** Muchísimo, y el tenis particularmente. El deporte en general pone en tierra una serie de valores que usamos de manera más abstracta en la vida, en términos de competitividad, de afirmación de la personalidad. Además, el tenis rifa muy bien para describir al mundo del barroco, en el que todo era percibido como un teatro, el gran teatro del mundo, y en el que gustaban mucho las reducciones. La cancha de tenis puede funcionar también como un escenario y representación de ello. **¿Hay una evolución de éste a tus anteriores trabajos?** Es natural que siguiera un libro como éste después de los otros. Lo que veo son estructuras, y no relatos y lenguaje. Utilizo un relato para poder ensayar una estructura narrativa. En ese sentido tengo la impresión de que he estado trabajando en el mismo libro eternamente. Jorge Herralde decía que era distinto, que suponía una etapa de maduración. Pero yo no sé de esas cosas. Lo único que sé es que me siento a escribir a las 9 de la mañana y termino a las 2 de la tarde. Lo demás son valores que se van añadiendo, tanto la felicidad del premio como el dolor de una paliza de la crítica, que al final no tienen que ver tanto con el trabajo. **¿Puedes definir qué es tu propia literatura?** A mí lo que me interesa es escribir en el borde mismo de los géneros. Encontrar el lugar en que una novela podría dejar de serlo para convertirse en un libro de ensayos, como en este caso, u otra cosa. Eso es lo que me entretiene de ser escritor. **¿Qué rumbo está tomando la literatura en español?** Cuando menos en América Latina, hay una tremenda pérdida de la inocencia. Ahora hay una generación que tiene desconfianza al género de la novela, que cuestiona el valor de la ficción. Me parece que mi esfuerzo por estar trabajando los bordes no es solitario, aunque cada quien lo hace de manera distinta, y por tanto produciendo novelas mucho más importantes que en otras partes del mundo. **¿Hay lugar para decir que existe una literatura mexicana?** Sí. Es una que se lee mutuamente, y dialoga consigo misma todo el tiempo, y también la latinoamericana. No estoy de acuerdo en que se diga que hay una literatura mundial, una especie de utopía de escritores globales, porque sigue habiendo signos de identidad que la hacen distinta a las demás. No es un asunto de lengua, sino de dónde se plantan los escritores frente al género.

TENGO LA  
IMPRESIÓN DE  
QUE HE ESTADO  
TRABAJANDO EN  
EL MISMO LIBRO  
ETERNAMENTE

Foto: Jorge Alberto Mendoza

SEPARADOR DE LIBROS



**La muerte de un instalador**  
Editorial Joaquín Mortiz, 1996

Premio de Primera Novela Joaquín Mortiz en 1996. "Un escritor hecho y derecho": Mario Vargas Llosa. "Excepcional primera novela. Enrique transforma la vanguardia en arte funerario. Un instrumento para calibrar la era del cinismo mexicano, donde el crimen pertenece al arte de la instalación": Juan Villoro.

*La muerte de un instalador* narra la historia de un artista que, sin darse cuenta, se convierte en la obra de sus mecenas. Un relato incisivo y mordaz que desnuda los derroteros del arte contemporáneo y su mundo. Escrita por un autor que supo diseccionar la ficción con las herramientas del realismo, esta obra vanguardista se burla de las motivaciones del arte y de toda una época.



**Hipotermia**  
Editorial Anagrama, 2005

"La pluma de Dumbo", "Ultraje", "Inodoro", "Gula o la invocación" son algunos de los relatos que integran esta novela y que incluye uno, publicado en 2005 en la revista *Letras Libres*: "Sobre la muerte del autor".

Acerca de esta novela, en 2012 la Revista Latinoamericana de ensayo *Crítica.cl*, publicó "Hipotermia de Álvaro Enrique: ¿autobiografía o texto autoficcional?", de María del Carmen Castañeda, quien refiere que: "Enrique recurre a algunas técnicas de la autobiografía y de la autorrepresentación como estrategia de afirmación de la propia identidad para articular la construcción ficcional de los personajes".



**Valiente clase media. Dinero, letras y cursilería**  
Editorial Anagrama, 2013

"Me preocupaba el arribismo de Rubén Darío porque es el mío. Me interesa la vocación administrativa de sor Juana porque yo mismo me hallé alguna tarde leyendo con el placer inconfesable las columnas de cifras que decían que la editorial en la que trabajaba con valores literarios, pero también con números, comenzaba a entregar rendimientos". Fragmento del libro de ensayos que cuenta una historia incómoda, la de las formas en que la interpretación de asuntos de dinero y clase fueron separando a la escritura en castellano para convertirla en dos: la americana y la española.


**KARINA ALATORRE**

**L**a paz es un mensaje que comparten las tres grandes religiones monoteístas del mundo: judaísmo, islam y cristianismo. Así lo considera el fotógrafo Gaal D. Cohen, quien seleccionó frases con un mensaje de paz tomadas de las sagradas escrituras de estas tres corrientes religiosas, para acompañar las 30 fotografías de su exposición, denominada Amén.

La exposición, montada en el Instituto Cultural Cabañas, en el marco de la Feria Internacional del Libro, ofrece un recorrido tradicional y contemporáneo, a través de una colección de imágenes capturadas en Israel (país invitado), específicamente en Jerusalén, lugar enigmático por ser considerado cuna de estas tres religiones.

“Aunque adorada por miles de fieles como la casa de Dios, esta tierra santa ha sido también escenario de guerra, beligerancia y destrucción. Jerusalén, etimológicamente definida como Casa de paz o Princesa de paz, condensa las contradicciones propias del ser humano, su historia y su fe”.

En la presentación de su obra, Gaal Cohen dio a conocer que sus fotografías fueron dedicadas a las piedras de Jerusalén, del Santo sepulcro (cristianismo), del Muro de las lamentaciones (judaísmo), Piedras de la mezquita de Omar (islam), 10 imágenes para cada religión, tomadas en un viaje de 48 horas que el autor realizó en 2011.

“Tienen su fundamento en Jerusalén. Fuimos prudentes, porque no queríamos ofender a nadie, cuidadosos de buscar un equilibrio en la fotografía. Todas tienen, además, estas frases tomadas del Antiguo Testamento, la Torah, y el Nuevo Testamento, en las que la palabra clave es ‘paz’. Las 30 frases tienen esta palabra”.

Además, dijo que un elemento que quiso añadir, fue el elemento de la luz, pues según sus palabras, “la luz en Israel es única en el mundo”.

“La luz es creada por el fotógrafo. En el caso de su servidor, no la creo, la busco y la trabajo. Trato de enseñar o de compartir algo que veo y que la gente todavía no ha visto”.

Gaal D. Cohen es doctor en medicina tradicional china. Su formación como fotógrafo fue autodidacta, pues sus padres tenían una tienda de artículos fotográficos. En 1983 expuso en la galería Soho de Nueva York, con su colección Water colors. Fue ganador del Premio Armando Salas de la segunda bienal de fotografía urbana organizada por Estudio 3.14.

La exposición del fotógrafo francocanadiense coincidió, sin planearlo, en el Instituto Cabañas, con la exposición de la artista israelí Michal Rovner.

“Yo estaría muy contento si usted me regalaría medio día de su estancia para llevarla a los Guachimontones, porque usted está en México y no se puede ir sin ver las piedras, con su especial sensibilidad que nuestros ancestros crearon”, dijo Gaal Cohen a la artista israelí durante la presentación de ambas exposiciones a los medios el pasado jueves.

La colección del fotógrafo, organizada en trilogías, estará expuesta en el recinto cultural hasta el próximo mes de abril.

**Exposición Amén**  
**Gaal D. Cohen**  
**Instituto Cultural**  
**Cabañas**  
**Diciembre 2013-abril**  
**2014.**

# La palabra

clave: paz

Gaal D. Cohen



# Nadie sabe nada de Yehya

▼ Foto: Jorge Alberto Mendoza

## “Todo está pornificado”

ÉDGAR CORONA

**E**l narrador, periodista y crítico cultural presentó el libro *Pornocultura. El espectro de la violencia sexualizada en los medios*, un trabajo revelador que analiza los distintos rostros de la pornografía y sus efectos en la sociedad. Sin tapujos, Yehya dice en su libro: “Hoy la pornografía ha dejado en gran medida de causar pánico por su carga sexual, pero se han vuelto a levantar los espectros del porno como máquina del espanto, como la proyección de los deseos más inquietantes y mórbidos de dominio, maltrato y posesión de un semejante”. **Quizá sea un ejemplo vago, pero escuché decir a alguien: “Qué importa Mario Vargas Llosa, si está Sasha Grey en la FIL”. ¿Hasta qué punto ha permeado la pornografía en el contexto actual?** Llevo más de 20 años trabajando este tema, y siempre había estado la idea de que hay una especie de *crescendo*, de que las imágenes que vemos en el *mainstream*, en la cultura común, cada día son más osadas, más atrevidas, son más pornográficas. Sin embargo, esta noción me parecía algo que aceptamos sin realmente cuestionar, y era una de las cosas que decía: “Bueno, no, no es cierto. No es realmente así. Opera de otra forma”. Se han erotizado más algunas imágenes, pero no más que en los años sesenta. La real diferencia es que hay una estructura narrativa, hay una estructura de léxico y de la composición de las imágenes que la pornografía ha desarrollado desde la invención del cine hasta ahora. Una idea de la maximización de lo visual cuando se trata de imágenes estridentes que simplemente aluden a lo sexual. Esto es lo que ha permeado dentro de la cultura cada día más. **Podría decirse que la pornografía es el tema de temas. ¿Cuáles son los efectos más profundos dentro de la sociedad?** La pornografía para que exista tiene que ser inaceptable. De lo contrario es otra cosa. La pornografía todavía cuenta con que puede estremecer, cuenta con que todavía puede transgredir algo. Hemos inventado todas estas etiquetas para hablar acerca de los matices: tenemos *hardcore* y *softcore*. Así dividimos las barreras de lo permisible, de lo tolerable. **Sin embargo, recientemente vimos la actuación de Miley Cyrus en televisión, algo que puede considerarse una filtración diseñada especialmente para el *mainstream*...** No es la osadía de la sexualización del espectáculo,

porque Elvis Presley también lo hacía. Es la apropiación del discurso pornográfico, de los gestos del porno, de imágenes que inmediatamente nos hacen pensar en pornografía y no en otro tipo de expresión. En los años sesenta, con la sexualización del cuerpo, de una presentación espectacular de lo erótico, dentro del marco de lo *pop*, era diferente. No digo mejor o peor, simplemente diferente. Lo que estamos viendo ahora es algo claramente impregnado por la imaginería del porno. Cuando vemos websites, y no sólo eso, sino también tiendas físicas donde venden ropa interior para niñas de 6 o 7 años, que tienen un signo de dólares, allí claramente hay una influencia distinta. Podría considerarse “una cosa juguetona”, pero viene de una cultura, y tiene nombre y apellido, viene obviamente del mundo de lo pornográfico. **Ejemplos tan palpables, como los que menciona, nos muestran las distintas maneras de consumir pornografía. ¿Qué podemos esperar en un futuro inmediato?** La pornografía nunca había estado tan cerca, dentro de todo lo que hacemos. Sin embargo, por su estructura, tiene que seguir presentándose en los marcos en que estaba antes. Las estructuras que protegían a la gente de este mundo prohibido, de lo siniestro, de lo sucio, pues están cuidando eso, cuando en realidad ya todo está pornificado. Lo transgresor ahora está en la facilidad de que cualquiera se puede convertir en actor, productor y distribuidor de pornografía con un teléfono. La gente que amamantó la cultura pornográfica, ya no necesita ver pornografía para saber qué es y cómo se filma. Conocen toda la mecánica del género, sin haber estado realmente expuestos. Los jóvenes son nuevos rebeldes que están reconstituyendo toda la experiencia sexual a través de sus dispositivos tecnológicos o vinculándose con la sexualidad a través de dispositivos que cargan todos los días. Que mejor ejemplo de cibernets, ¿no?



*Pornografía. Obsesión sexual y tecnología*  
Editorial:  
Tusquets Editores  
Año: 2013  
Número de páginas: 342

## IMAGEN DEL DÍA



Foto: Jorge Alberto Mendoza

## AGENDA DE ACTIVIDADES FIL

03 · diciembre · 2013

12:00  
horas

**A Panorama of Contemporary Israeli Art**  
 Exposición colectiva. Las huellas de un país a través del video, la pintura e instalaciones sonoras. Participan creadores como Avner Ben-Gal, Neta Harari, Sigalit Landau, Adi Nes, Moshe Ninio, Gal Weinstein, entre otros. Instituto Cultural Cabañas (Cabañas 8. Plaza Tapatía).

16:00  
horas

**Aviva mi amor**  
 Una cocinera de hotel, demasiado trabajadora, es la protagonista de esta historia. Director: Shemi Zarhin. Actúa: Assi Levy y Rotem Abuhab. Cineforo Universidad (avenida Juárez, esquina Enrique Díaz de León). Admisión general: 45 pesos.

17:00  
horas

**Mil jóvenes con Alessandro Baricco**  
 Presentación a cargo de Nicolás Alvarado. Auditorio Juan Rulfo, planta baja, Expo Guadalajara.  
**Manuel, el cubano loco**  
 Presentación de libro. Autor: Saša Stanišić. Participa: Heike von der Heyde. Salón José Luis Martínez, planta alta, Expo Guadalajara.

17:30  
horas

**La arquitectura de David Muñoz y su legado**  
 Presentación de libro. Participa: Carlos Moreno Tamayo y Luisa Martínez Leal. Modera: Margarita Ledesma Campillo. Salón Antonio Alatorre, planta alta, Expo Guadalajara.  
**In the dark rooms**  
 Muestra fotográfica de Iris Neshet. Compila una serie de imágenes de las escritoras más destacadas de Israel. Los retratos están acompañados de frases como "Introducción a una serie de universos personales". Museo de las Artes (Musa). Avenida Juárez 975.

18:00  
horas

**Todo mundo en un árbol**  
 Dentro de FIL niños. Edad: 3 a 6 años. Talleristas: Jorge Aguilera y Angélica Jiménez. Área de talleres.  
**Salón de la poesía**  
 Participa: Pura López Colomé. Presenta: Daniel Saldaña. Salón VP de Tequila Herradura, planta alta, Expo Guadalajara.

18:30  
horas

**Reconocimiento a Miguel Ángel Porrúa**  
 Un bibliófilo de impecable trayectoria. Participa: José María Muriá y Vicente Quirarte. Auditorio Juan Rulfo, planta baja, Expo Guadalajara.  
**Israel y sus historias**  
 Dentro del programa literario. Participa: Anita Shapira y Jean Meyer. Modera: David Miklos. Salón 1, planta baja, Expo Guadalajara.

19:00  
horas

**El legado de los monstruos**  
 Autor: Ignacio Padilla. Participa: Vicente Quirarte. Salón Agustín Yáñez, planta baja, Expo Guadalajara.  
**Festival de las letras europeas**  
 Participa: Camilla Läckberg, Gonzalo M. Tavares y Carolina Trujillo. Modera: Benito Taibo. Salón 3, planta baja, Expo Guadalajara.

19:30  
horas

**Otras voces, nuestras voces II**  
 Dentro del programa literario. Participa: Gerardo Kleinburg y Angelina Muñiz Huberman. Pabellón de Israel, país invitado de honor.  
**Don Juan de la Mancha**  
 Presentación de libro. Autor: Robert Menasse. Los lectores presentan. Salón B, área internacional, Expo Guadalajara.

20:00  
horas

**Nuestra tragedia persistente**  
 Presentación de libro. Autor: Lorenzo Meyer. Salón 4, planta baja, Expo Guadalajara.  
**Un montón de piedras**  
 Presentación de libro. Autor: Jorge F. Hernández. Salón 1, planta baja, Expo Guadalajara.

21:00  
horas

**Amanecer en Telaviv, 7 de agosto de 1974**  
 Un homenaje a Rosario Castellanos. Actúa: Ofelia Medina. Teatro Vivian Blumenthal (Tomas V. Gómez 125). Boletos en taquillas y entradas.com

## Jazz sin fronteras

ÉDGAR CORONA

Uno de los principales atributos de la música es poseer un lenguaje universal. Omer Avital, contrabajista israelí, entiende bien esa posición, la asume, para crear temas situados en el jazz, aunque sin la restricción de entregarse únicamente a este género. Avital, reconocido por el diario *Los Angeles Times* como un compositor innovador, conjuga distintos estilos en su trabajo, para otorgar frescura en el escenario.

De ascendencia yemení y marroquí, Omer Avital recibió influencia de un paisaje cultural lleno de riqueza. Desde las canciones tradicionales de Israel hasta la música popular mediterránea, este influjo es claro en sus producciones discográficas, entre las que destacan *Free forever* y *Suite of the East*, esta última una de las más recientes.

Avital es reconocido por su calidad, por la entrega y el compromiso que tiene con la música, algo que le ha permitido crecer como artista. Colaboraciones con Wynton Marsalis, Kenny Garret, Brian Blade, Joshua Redman, Brad Mehldau y Ron Haynes, significan el testimonio de una trayectoria que cada día adquiere mayor proyección en el ámbito internacional.

Nueva York es un punto central para la producción de Avital. Algunos de sus últimos proyectos son *Yemen Blues*, *Ahavat Olamin* y *Yes!*. Entre los reconocimientos que ha recibido se encuentra el premio del Primer Ministro, una de las distinciones más prestigiosas de Israel.

La obra musical de Omer Avital es definitivamente parte importante en la avanzada del país invitado de honor. Conocer sus composiciones, acercarse a ese universo sonoro, pero esencialmente el deleite de escuchar música de primera manufactura, está casi a punto de ocurrir. La cita es hoy a las 21:00 horas. Foro FIL (explanada de Expo Guadalajara). Entrada libre.

